



WHICH OF THE TWO
DID HIS FATHER'S WILL?

26TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

¿CUÁL DE LOS DOS
HIZO LA VOLUNTAD DEL PADRE?

26^º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



For the week of September 27-October 4, 2026

Sunday Twenty-sixth Sunday in Ordinary Time Pg 388

Ez 18:25-28; Ps 25:4-5, 6-7, 8-9; Phil 2:1-11 or Phil 2:1-5; Mt 21:28-32

Monday Job 1:6-22; Ps 17:1bcd, 2-3, 6-7; Lk 9:46-50

Tuesday Feast of Saints Michael, Gabriel and Raphael, Archangels
Dn 7:9-10, 13-14 or Rev 12:7-12ab; Ps 138:1-2ab, 2cde-3, 4-5; Jn 1:47-51

Wednesday Memorial of Saint Jerome, Priest and Doctor of Church
Job 9:1-12, 14-16; Ps 88:10bc-11, 12-13, 14-15; Lk 9:57-62

Thursday Memorial of Saint Thérèse of the Child Jesus, Virgin and Doctor of the Church
Job 19:21-27; Ps 27:7-8a, 8b-9abc, 13-14; Lk 10:1-12

Friday Memorial of the Holy Guardian Angels
Job 42:1-3, 5-6, 12-17; Ps 119:66, 71, 75, 91, 125, 130; Lk 10:17-24

Saturday Eccl 11:9-12:8; Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14 and 17; Lk 9:43b-45

Sunday Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time Pg 392

Is 5:1-7; Ps 80:9, 12, 13-14, 15-16, 19-20; Phil 4:6-9; Mt 21:33-43

Mass Intentions

Saturday, September 26, 2026

4:00 pm

†Pablo Rodriguez by his Cisneros grandchildren
†Arturo & Emma Baca by the family
†Diana & Adriana Rodriguez by the Family
St. Helen of the Cross Catholic Daughters -30th anniversary

Sunday, September 27, 2026

9:00 am

†Martin Lopez by Troy & Maxine McCollum
†Joe & Jayni Flores by Aurora Flores & family
†Terri Gonzales by the family

12:00 pm

†Amalia Valladares por la familia Jacobo

5:00 pm

†Kathy Aragon by the Catholic Daughters
†Bobby Joe Trujillo by Efren & Perci Urias



Stewardship for the week of: September 19-20, 2026

Regular Collection: \$4,600.74

Children-\$0.00

Building Fund-\$25.00

Thank you for your generosity!

Pray for the Sick

Isabel Villegas
Irma Ortega
John Campbell
Peter Morrison
Honorio Castillo
Sebastian Duran
Terry Encinias
Gabriel Velasquez
Laura Gonzalez
Emma Ribera
Israel Soto
Caron Powers
Ralph Gallegos Jr.
Carlos Espinoza
Luz Navarette
Cecelia Chavez
Iliana Nieto

Christian Apodaca
Brandie Romero Lynch
Ayden Jacobo
Tomasita Hernandez
Alice Montoya
Virgie Garcia
Jenae Jimenez
Santiago Toscano
Floripa Palacios
Rebecca Montoya
Matthew Trujillo

Lincoln Morales
Esther Aragon
Jesse Martinez
Humberto Pillado
Noberto Garcia
Olympia Chino
Mary Flores
Lisa Velasquez
Jose Velasquez
Lily Stansel
Lupe Montoya
Rita Ornelas
Archie Romero, Jr.
Adam Gutierrez
Karina Montes
Tom Hebert
Natalie Bramley



**Sanctuary Candle
for St. Helen
parishioners
battling cancer**





October Baptisms to be announced

English Baptism Class: Sunday, October 4 @ 3 pm

Spanish Baptism Class: Sunday, October 11 @ 2 pm

English Baptisms:

Spanish Baptisms:

Paperwork must be completed and sponsors have met with Father Francisco before the baptism class. No exceptions.

Bautizos de Octubre

Clase de bautismo en inglés: domingo 4 de octubre a las 3 p. m.

Clase de bautismo en español: domingo 11 de octubre a las 2 p. m.

Bautizos en Inglés:

Bautizos en español:

Se debe completar la documentación y los padrinos deben haberse reunido con el padre Francisco antes de la clase de bautismo. Sin excepciones.



Engaged Encounter Weekends 2026:

Lubbock, TX

October 2-4; English

For information call: 806-792-3943 ext. 238 or email FamilyLife@catholic-lubbock.org

bock.org

Amarillo, TX (All in English)

November 21-22

For registration or questions contact:

Karlynn Hochstein 806-410-3839 or

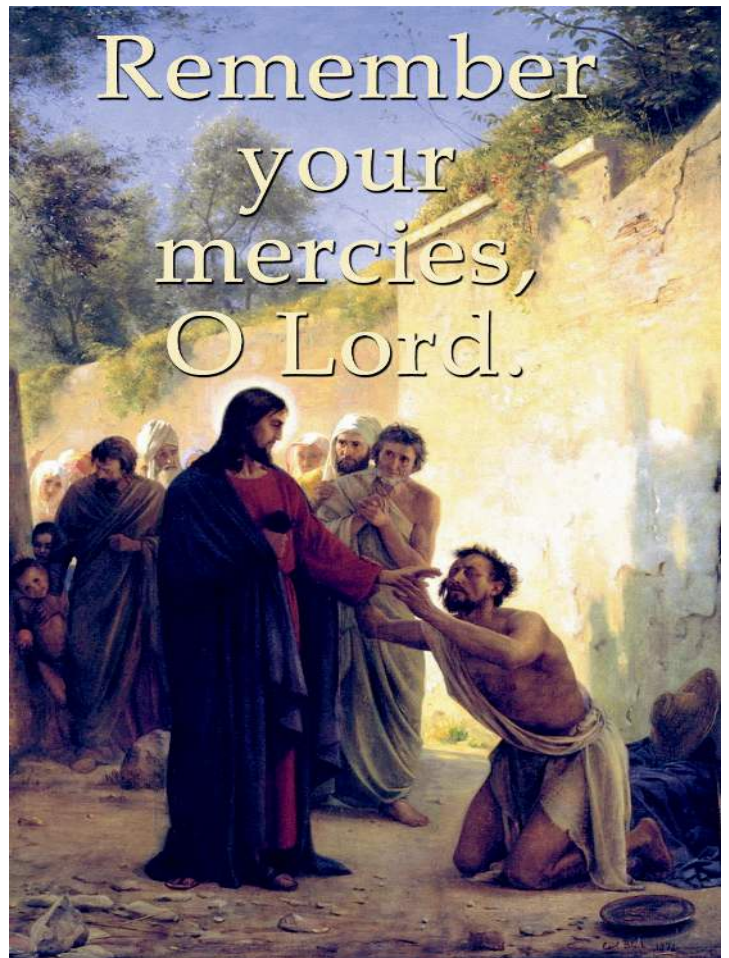
Email: khochstein@dioama.org

Albuquerque, NM—Spanish Retreats
24-25 de Octubre

Para informacion llame al 505-831-8152 o amendoza@asfnm.org

On Line:

THEMARRIAGEGROUP.COM/START



**ST. HELEN OF THE CROSS
CATHOLIC DAUGHTER #2435
NAVAJO TACO DRIVE UP FUNDRAISER**

DATE: FRIDAY, OCTOBER 2ND, 2026

TIME: 4:00 PM - 7:00 PM

COST: \$12.00 PER PLATE

PLATE PICKUP: W. 15TH LANE (ST. HELEN'S PARISH HALL)

**TICKET PURCHASE: CALL (575)-356-4241 AND PICKUP @
CHURCH OFFICE**

250 TICKETS ONLY

MUST PURCHASE TICKETS PRIOR TO OCTOBER 2ND



Father Francisco and the finance council have decided that it is time for St. Helen Community to publish a new parish family directory. The last time we had a family directory was in 1988 and Father Juan Montoya was our priest. Marissa Luna has volunteered to organize and take charge of this project.

Photographs will be taken November 3 through November 7 in the Newman Center. Each family will receive an 8 x 10 photograph of your choice at no cost to you and a copy of the family directory. Additional photographs will be available for purchase. You are under no obligation to purchase additional photographs. Watch the bulletin in the upcoming weeks for more information. We hope each family will participate.

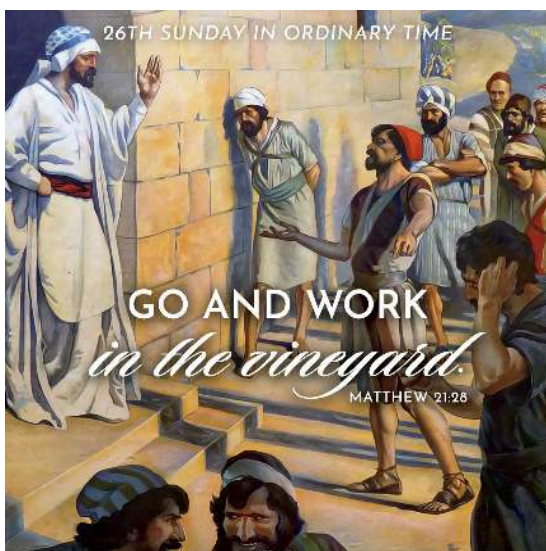
+++++

El padre Francisco y el consejo de finanzas han decidido que es momento de que la comunidad de Santa Elena publique un nuevo directorio de familias de la parroquia. La última vez que tuvimos un directorio familiar fue en 1988, cuando el padre Juan Montoya era nuestro sacerdote. Marissa Luna se ha ofrecido como voluntaria para organizar y dirigir este proyecto.

Las fotografías se tomarán del 3 al 7 de noviembre en el Centro Newman. Cada familia recibirá una fotografía de 8 x 10 a su elección, sin costo alguno, así como un ejemplar del directorio familiar. Se podrán adquirir fotografías adicionales, aunque no existe ninguna obligación de comprarlas. Estén atentos al boletín en las próximas semanas para obtener más información. Esperamos contar con la participación de todas las familias.

September 27, 2026 • Twenty-sixth Sunday in Ordinary Time

Twenty-sixth Sunday in Ordinary Time
The Understanding Father



Jesus is saying something important in today's Gospel. He talks about tax collectors and prostitutes who repented after hearing John the Baptist preach. He must have shocked the priests and elders when he said those prostitutes would enter the kingdom of God before them. After all, his listeners had spent their whole lives being faithful to the Law. Yet Jesus was saying that sinners who repented will enter God's kingdom first. Jesus' point was not so much about final salvation as about our daily choices. Remember the parable about the two sons. The second son said what his father wanted to hear, with no intention of doing it. The first was honest about not wanting to go to the vineyard, but then decided to do it anyway. I suspect the father of those men knew what each would or would not do. And whom do we want to imitate? The priests and elders said all the right things about obeying God's laws, but they were more interested in looking important than living a holy life. Are we like that—telling everyone I am a good Christian, going to church every Sunday (or at least on Christmas and Easter), and yet never making any effort to be loving, forgiving, patient, honest, or any of the difficult things that Jesus calls us to be? The tax collectors and sinners knew that they were unworthy, but they listened to the call to repentance and let God make them worthy. Are we honest enough to look at our lives and repent of our hatred, our selfish-

ness, or whatever keeps us in sin, and then to follow Jesus with our whole heart? We may not always like doing what God asks of us, but God is an understanding Father who can accept our weaknesses and forgive them when we are ready to return to him.

Tom Schmidt

Vigésimo Sexto Domingo del Tiempo Ordinario
El padre comprensivo

Jesús está diciendo algo importante en el Evangelio de hoy. Habla de recaudadores de impuestos y prostitutas que se arrepintieron después de escuchar predicar a Juan el Bautista. Debe haber sorprendido a los sacerdotes y ancianos cuando dijo que esas prostitutas entrarían al reino de Dios antes que ellos. Después de todo, sus oyentes habían estado fieles a la Ley por toda la vida. Sin embargo, Jesús estaba diciendo que los pecadores que se arrepientan entrarán primero al reino de Dios. El punto de Jesús no era tanto la salvación final sino nuestras decisiones diarias.

Recuerda la parábola de los dos hijos. El segundo hijo dijo lo que su padre quería oír, sin intenciones de hacerlo. El primero fue sincero sobre no querer ir a la viña, pero luego decidió hacerlo de todos modos. Sospecho que el padre de esos hombres sabía lo que cada uno haría o dejaría de hacer.

¿Y a quién queremos imitar? Los sacerdotes y los ancianos dijeron todas las cosas correctas acerca de obedecer las leyes de Dios, pero estaban más interesados en verse importantes que en vivir una vida santa. ¿Nosotros también somos así? ¿Les digo a todos que soy un buen cristiano, voy a la iglesia todos los domingos (o al menos en Navidad y Semana Santa) y, sin embargo, nunca hago ningún esfuerzo por ser amoroso, perdonador, paciente, honesto o cualquiera de las cosas difíciles que Jesús nos llama a ser?

Los recaudadores de impuestos y los pecadores sabían que eran indignos, pero escucharon el llamado al arrepentimiento y dejaron que Dios los hiciera dignos. ¿Somos lo suficientemente honestos para mirar nuestras vidas y arrepentirnos del odio, del egoísmo o lo que sea que nos mantiene en el pecado, y luego seguir a Jesús con todo el corazón? Puede que no siempre nos guste hacer lo que Dios nos pide, pero Dios es un Padre comprensivo que puede aceptar nuestras debilidades y perdonarlas cuando estamos listos para volver a él. Por Tom Schmidt



CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khair Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
708 E 2nd St. Ste A
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

WHEELER MORTUARY
Of Portales, Inc
356-4455 356-1234
Office Info. Line
500 East Third
www.wheelermortuary.net

ADVERTISE HERE
Promote your Business AND support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

catholicmatch®
New Mexico
CatholicMatch.com/goNM

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE.
PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

RED ARROW ENTERTAINMENT
BOWLING • Mini Golf • Bumper Cars • Lazer Tag • 60 Arcade Games • Bingo
*COMING SOON!
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101
Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70
Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Serving Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY
• Traditional Funerals
• Cremations
• Pre-Arranged Funeral Plans
• Aftercare Resources
575-763-5541
www.steedtodd.com

EWTN.COM/RADIO
Global Catholic Radio
TUNE IN

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5 Clovis
Catholic Parishioner
Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan
DISCOVERMASS